

**MARKTGEMEINDE MALS**

Autonome Provinz Bozen-Südtirol



**COMUNE DI MALLES VENOSTA**

Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige

**Geschäftsordnung  
des Jugendbeirats**

**Regolamento interno  
della consulta giovanile**

**Genehmigt mit  
Gemeinderatsbeschluss  
Nr. 15 vom 11.06.2014**

**Approvato con  
deliberazione del Consiglio Comunale  
n. 15 del 11.06.2014**

**Inkrafttreten:  
24.06.2014**

**Entrata in vigore:  
24.06.2014**

**Der Bürgermeister  
Il sindaco  
Mag. (FH) Ulrich Veith**

**Die Generalsekretärin  
La segretaria generale  
Dr. Monika Platzgummer**

## Inhaltsverzeichnis / Indice

Art. 1	Grundsätze	Principi	3
Art. 2	Ziele	Obiettivi	3
Art. 3	Zusammensetzung und Dauer	Composizione e durata	3
Art. 4	Wahl	Elezione	4
Art. 5	Sitzungen	Riunioni	4
Art. 6	Kompetenzen und Rechte	Competenze e diritti	4
Art. 7	Aufgaben	Funzioni	5

## **Art. 1**

### **Grundsätze**

1. Die Gemeinde Mals unterstützt die Anliegen der Kinder und Jugendlichen und fördert ihre aktive Beteiligung an der Gemeindepolitik.
2. Zu diesem Zweck sucht die Gemeinde Mals die Zusammenarbeit mit bestehenden lokalen Trägern der Jugendarbeit und setzt zudem auf der Grundlage des Art. 33 der Gemeindegatzung einen Jugendbeirat ein.
3. Der Jugendbeirat ist kein Verein im eigentlichen Sinn, er ersetzt auch keine anderen Gremien oder Organisationen.

## **Art. 2**

### **Ziele**

1. Durch die Einsetzung dieses Jugendgremiums werden von der Gemeindeverwaltung Mals folgende Ziele verfolgt:
  - die Lebensqualität von Kindern und Jugendlichen in der Gemeinde Mals zu verbessern;
  - demokratische und verwaltungstechnische Abläufe für Jugendliche transparent und erlebbar zu machen und somit zur politischen sowie allgemeinen Bildung von Jugendlichen beizutragen;
  - das Interesse bei Kindern und Jugendlichen für die Belange der Gemeinde Mals zu verstärken;
  - Jugendlichen eine Plattform zu bieten, von der aus sie ihre Interessen und Wünsche artikulieren und direkt an die Gemeindeverwaltung herantragen können.

## **Art. 3**

### **Zusammensetzung und Dauer**

1. Das aktive und passive Wahlrecht können Jugendliche ab 14 Jahren (Beginn des 15. Lebensjahres) bis 21 Jahren (Vollendung des 21. Lebensjahres), welche in der Gemeinde Mals ansässig sind, ausüben.
2. Der Jugendbeirat setzt sich aus maximal 8 direkt gewählten Personen zusammen, wobei beide Geschlechter nach Möglichkeit vertreten sein sollen.
3. Der/die Vorsitzende wird von den stimmberechtigten Mitgliedern des Jugendbeirats in der konstituierenden Sitzung in einer geheimen Wahl gewählt.
4. Der/die Gemeindeferent/in für Jugend ist von

## **Art. 1**

### **Principi**

1. Il comune di Malles sostiene gli interessi dei ragazzi e giovani e promuove la loro partecipazione attiva alla politica comunale.
2. A tal fine il comune di Malles ricerca la collaborazione con gli esistenti gestori locali del servizio giovanile ed istituisce inoltre in base all'art. 33 dello statuto comunale una consulta giovanile.
3. La consulta giovanile non è un'associazione vera e propria e non sostituisce altri organi o organizzazioni.

## **Art. 2**

### **Obiettivi**

1. L'amministrazione comunale di Malles persegue con l'istituzione di quest'organo giovanile i seguenti obiettivi:
  - migliorare la qualità di vita dei ragazzi e giovani nel comune di Malles;
  - mostrare ai giovani processi democratici ed amministrativi in un modo più trasparente e reale per contribuire alla loro educazione politica e generale;
  - rinforzare l'interesse dei ragazzi e giovani per le materie del comune di Malles;
  - offrire ai giovani la possibilità di articolare i loro interessi e desideri e di comunicarli direttamente all'amministrazione comunale.

## **Art. 3**

### **Composizione e durata**

1. A tutti i giovani residenti nel comune di Malles e con un'età tra i 14 (inizio del 15esimo anno di vita) e 21 anni (compimento del 21esimo anno di vita) spetta l'elettorato attivo e passivo.
2. La consulta giovanile è composta al massimo da 8 persone, elette in modo diretto e deve essere composta – se possibile - da membri femminili e maschili.
3. I membri della consulta giovanile con diritto di voto eleggono durante la riunione costitutiva a scrutinio segreto il/ la presidente.
4. L'assessore comunale alla gioventù è rappresen-

Amts wegen mit Stimmrecht im Jugendbeirat vertreten (Rechtsmitglied).

5. Es können bis zu max. drei weitere Personen mit Stimmrecht in den Jugendbeirat kooptiert werden.
6. Gemeinderäte bzw. -referenten/innen können punktuell zur Mitarbeit an einem Thema herangezogen werden.
7. Der/die Moderator/in, welche für die professionelle Begleitung dieses Jugendgremiums sorgt, nimmt ohne Stimmrecht an den Sitzungen teil.
8. Die Mitglieder des Jugendbeirates sind ehrenamtlich für die Dauer von 2,5 Jahren in ihrem Amt tätig.

#### **Art. 4**

##### **Wahl**

1. Jeder Jugendliche zwischen 14 und 21 Jahren der Gemeinde Mals erhält vor Ablauf der Amtsperiode des Jugendbeirats ein Schreiben der Gemeindeverwaltung mit der Aufforderung einen männlichen Vertreter sowie eine weibliche Vertreterin zu wählen und die schriftlichen Nennungen per Post an die Gemeinde zurückzuschicken.
2. Die Vertreter mit den meisten Stimmen (8 Jugendliche) bilden zusammen das Jugendgremium.
3. Sollte ein Vertreter oder eine Vertreterin das Amt nicht antreten wollen, so übernimmt die am öftesten genannte Person (welche noch kein Mitglieder dieses Jugendgremiums ist) diesen unbesetzten Platz im Jugendbeirat.

#### **Art. 5**

##### **Sitzungen**

1. Die konstituierende Sitzung wird vom/von der Gemeindereferenten/in (Referat) für Jugend einberufen. Die folgenden Sitzungen werden vom/von der Vorsitzenden einberufen und sind nicht öffentlich.

#### **Art. 6**

##### **Kompetenzen und Rechte**

1. Der Jugendbeirat verfügt über folgende Kompetenzen:
  - Beratung der Gemeindeverwaltung im Rahmen der definierten Aufgaben;

tata d'ufficio nella consulta giovanile con diritto di voto (membro di diritto).

5. Fino al massimo altre tre persone, con diritto di voto, possono essere cooptate nella consulta giovanile.
6. Esiste inoltre la possibilità della collaborazione con i consiglieri comunali risp. con gli assessori su argomenti specifici.
7. Il/ la moderatore/trice, che si occupa dell'assistenza professionale dell'organo, partecipa alle riunioni senza diritto di voto.
8. I membri della consulta giovanile occupano le loro funzioni per la durata di 2,5 anni ed in modo onorario.

#### **Art. 4**

##### **Elezione**

1. Prima della scadenza della carica dei membri della consulta giovanile, arriva a tutti i giovani tra 14 e 21 anni, residenti nel comune di Malles, una lettera dell'amministrazione comunale con l'invito ad eleggere sia un rappresentante maschile sia una rappresentante femminile ed a ritornare le nominazioni scritte tramite posta al Comune.
2. I rappresentanti più nominati (8 giovani) formano l'organo giovanile.
3. Nel caso in cui un rappresentante eletto oppure una rappresentante eletta, non volesse assumere la funzione, la funzione libera passa alla persona più nominata, che non è ancora rappresentata nell'organo giovanile.

#### **Art. 5**

##### **Riunioni**

1. Solo l'assessore alla gioventù ha il diritto di convocare la riunione costitutiva. Le riunioni seguenti le convoca il/ la presidente e non sono pubbliche

#### **Art. 6**

##### **Competenze e diritti**

1. La consulta giovanile possiede le seguenti competenze:
  - consulenza dell'amministrazione comunale nell'ambito delle funzioni predefinite;

2. Dem Jugendbeirat steht es zu, Sitzungen und Planungstreffen in den Räumlichkeiten der Gemeinde vorzunehmen. Des Weiteren können zur Ausübung der aufgetragenen Tätigkeit die diversen Geräte und Materialien (Fotokopien, Telefon, Internet, Computer, Schreibmaterialien, ...) der Gemeindeverwaltung kostenfrei verwendet werden.
2. La consulta giovanile può usare per le riunioni e gli incontri organizzativi le località del comune. Per l'espletamento delle funzioni assegnate la consulta giovanile può disporre gratuitamente delle diverse attrezzature e dei materiali (fotocopie, telefono, Internet, computer, materiali di cancelleria/ penne) dell'amministrazione comunale.

#### **Art. 7**

##### **Aufgaben**

1. Der Jugendbeirat ist ein Sprachrohr der Kinder und Jugendlichen der Gemeinde Mals und hat folgende Aufgaben:
  - die Gemeindeverwaltung Mals über alle Fragen in Zusammenhang mit der Jugend und der Jugendarbeit zu beraten;
  - Gutachten über lokale und regionale politische Themen abzugeben und entsprechende Empfehlungen auszuarbeiten;
  - die Gemeinderäte bei politischen Entscheidungen auf die Belange und Bedürfnisse von Kindern und Jugendlichen aufmerksam zu machen;
  - der Gemeindeverwaltung Vorschläge und Anregungen, welche darauf abzielen die Lebensbedingungen der Kinder und Jugendlichen der Gemeinde Mals zu verbessern, zu unterbreiten.

#### **Art. 7**

##### **Funzioni**

1. La consulta giovanile è portavoce dei ragazzi e dei giovani del comune di Malles e ha le seguenti funzioni:
  - dare dei consigli all'amministrazione comunale di Malles riguardo a tutti gli ambiti dei giovani e del lavoro giovanile;
  - rilasciare perizie su argomenti politici locali e regionali ed elaborare le relative raccomandazioni;
  - richiamare l'attenzione dei consiglieri comunali, quando prendono decisioni politiche, sugli interessi ed i bisogni dei ragazzi e giovani;
  - sottoporre all'amministrazione comunale proposte e suggerimenti che servono a migliorare le condizioni di vita dei ragazzi e giovani del comune di Malles.